**РЕЦЕНЗИЯ**

**на магистерскую диссертацию Хоу Сюйхуэя «Лингвокультурный потенциал терминологии, связанной с искусством архитектуры»**

Исследование Хоу Сюйхуэя выполнено в русле современных исследований, предполагающих рассмотрение фактов языка в их взаимосвязи с этноспецификой мышления и явлениями культуры. Выбор данной темы исследования представляется нам весьма актуальным по ряду причин. Во-первых, круг рассматриваемых в исследовании вопросов входит в проблематику современной антропоцентрической парадигмы изучения языка. Искусство архитектуры занимает важное место в сознании носителей русского языка, а связанная с этим терминология – в лексико-семантическом массиве русского языка. Следствием внимания к искусству архитектуры является, в частности, функционирование данной терминологии в научном стиле речи, а также в человеческом общении. Следует отметить особую актуальность данной лексики для жителей Санкт-Петербурга и обучающихся здесь иностранных студентов, т.к. это город с богатыми архитектурными традициями, город-музей. Необходимость использования подобных лексем возникает во время прогулок по городу, экскурсий и т.д., а тема «Город» актуальна на всех этапах изучения русского языка как иностранного – от начального до завершающего. Другими словами, исследование представляет ценность также для теории и практики РКИ.

Во-вторых, термины архитектуры, связанные с искусством, требуют специального исследования в аспекте лингвокультурологии, так как их анализ дает возможность описать языковые представления носителей русского языка, сложившиеся под воздействием национального мировидения и мировосприятия. Анализ этих единиц будет способствовать выявлению коннотаций и оценок, сопровождающих восприятие той или иной лексемы.

В-третьих, рассматриваемые в данном исследовании лексические единицы представляют сложность для усвоения иностранными учащимися, так как обладают не только собственно терминологическим значением, но национально-культурными особенностями семантики и употребления. Несмотря на то, что архитектура занимает важное место в этической и эстетической картине любой цивилизации, восприятие одного и того же представителями разных культур может заметно разнится. Автор подкрепляет данное теоретическое положение собственными наблюдениями и примерами (дается, в частности, сопоставительный анализ ассоциаций, возникающих при восприятии слова *дворец* русскими и китайцами.

Работа имеет традиционную структуру. В основе теоретической базы исследования, представленной в первой главе, лежат работы Е.М. Верещагина, В.Н. Костомарова, В.В. Виноградова, И.М. Кобозевой, П.Н. Денисова, В.Б. Касевича, В.В. Колесова и других известных ученых. Обращает на себя внимание тот факт, что автор знаком с работами, написанными преподавателями нашей кафедры: Е.И. Зиновьевой (три работы), М.А. Шахматовой, О.В. Абыякой, М.В. Сухих, а также одной из последних – диссертационным исследованием Е.А. Флейшер (2014 г.). В общей сложности список литературы включает в себя 58 теоретических источников, 16 Словарей и справочных изданий, 23 Интернет-источника, что что делает полученные теоретические выводы четкими и аргументированными. Заметим, что во многих случаях общие теоретические выкладки автор тут же «переносит» на свой материал, что свидетельствует о его научной компетентности, способности критически мыслить и видеть в существующих теориях основу для решения собственных творческих задач. Наблюдения и выводы Хоу Сюйхуэй иллюстрирует схемами и таблицами.

Семантические свойства терминов архитектуры, связанных с искусством, а также их лингвокультурные особенности рассматриваются во второй главе работы. Лексемы рассматриваются с различных точек зрения: тематической, структурно-грамматической, словообразовательной, этимилогической, лингвострановедческой и лингвокультурологической. Представлена удачная попытка составления лингвокультурного комментария к данным терминам, включающего в себя помимо прочих такие важные с точки зрения РКИ моменты, как грамматические характеристики заглавного слова, описание ассоциаций китайцев и русских, примеры контекстуального употребления и страноведческие сведения. Дается 13 комментарием терминов и 2 – имен собственных, относимых автором к прецедентным (В.В. Растрелли и К.И. Росси).

Работа прекрасно оформлена и легко и с интересом читается.

Некоторые замечания касаются деталей выполненного исследования. Так, в частности, обращает на себя внимание слово *хата.* Каковы основания включения данного слова в состав слов-терминов? И вообще хотелось бы уточнить критерии, которыми руководствовался автор при отборе материала исследования. Почему в списке присутствует *кариатида*, но отсутствует *атлант*? В работе справедливо указано на отсутствие единообразия в трактовке самого слова *термин.* Чье мнение взято за основу?

К числу недостатков можно отнести некоторые стилистические недочеты и некоторую непоследовательность в изложении материала, не имеющими, однако, принципиального значения (Например: *языковая картина мира в нашей работе представляет собой языковую картину мира, под которой понимается…* (с.18)).

Исследование соответствует всем требованиям, предъявляемым к работам данного уровня, и заслуживает высокой оценки.

К.ф.н., доц. кафедры русского

языка как иностранного и методики

его преподавания Колосова Т.Н.